

КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.1/CRP.6
17 May 2010

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Четырнадцатое совещание
Найроби, 10-21 мая 2010 года

РАБОЧАЯ ГРУППА 1

Пункт 4.2 повестки дня

БИОРАЗНООБРАЗИЕ ЗАСУШЛИВЫХ И СУБГУМИДНЫХ ЗЕМЕЛЬ: ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ПОРУЧЕНИЙ, ДАННЫХ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН В РЕШЕНИИ IX/17

Проект рекомендации, представленный сопредседателями Рабочей группы I

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

1. *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с секретариатом Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе с опустыниванием (КБО):

a) разработать и осуществить, предпочтительно при помощи средств и процедур, уже принятых в рамках каждой из соответствующих конвенций (например, программы работы Конвенции о биологическом разнообразии), совместные действия по расширению сотрудничества между естественнонаучным и социально-научным сообществами с целью более полного включения тематики биоразнообразия в вопросы уменьшения опасности стихийных бедствий, в том числе в качестве вклада в последующую деятельность, связанную с 3-м Всемирным конгрессом по климату;

b) опубликовать при условии наличия финансовых ресурсов проанализированный независимыми экспертами специальный доклад в Технической серии КБР о ценности аридных, полуаридных и засушливых субгумидных земель, аналогичный докладам Технической серии по определению стоимостной ценности водно-болотных угодий и лесов, принимая во внимание роль скотоводов и других коренных народов и местных общин в сохранении и устойчивом использовании ресурсов биоразнообразия аридных, полуаридных и засушливых субгумидных земель и связанных с ними традиционных знаний;

c) принять участие во 2-й Научной конференции Комитета КБО по науке и технологии, запланированной на 2012 год, по конкретной теме «Экономическая оценка опустынивания, устойчивого землепользования и возможностей восстановления аридных, полуаридных и засушливых субгумидных земель»; и

d) принять во внимание итоги работы 2-й Международной конференции по изменению климата, устойчивости и развитию в полуаридных регионах, состоявшейся в августе 2009 года в Форталезе (Бразилия), а также других мероприятий, представляющих интерес;

2. *также поручает* Исполнительному секретарю расширить:

a) интерактивную базу данных о передовом опыте и навыках, касающихся увязки сохранения и устойчивого использования биоразнообразия с источниками средств к существованию на аридных, полуаридных и засушливых субгумидных землях, особенно в случае

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

коренных народов и местных общин, и координировать с Комитетом КБО по науке и технологии меры по созданию системы управления знаниями;

b) базу данных о мерах стимулирования для более полного охвата программ, осуществляемых на аридных, полуаридных и засушливых субгумидных землях;

3. *приветствуя* руководящие указания по скотоводству, содержащиеся в руководстве по передовому опыту в области скотоводства, сохранения природы и развития¹, *также поручает* Исполнительному секретарю выявить:

a) в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) оптимальную практику для разрешения конфликта между сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия и скотоводством и ведением сельского хозяйства на аридных, полуаридных и засушливых субгумидных землях, с тем чтобы заполнить выявленные пробелы в информации при всемерном участии коренных народов и местных общин и при условии наличия финансовых ресурсов;

b) примеры передового опыта участия маргинализированных групп в осуществлении программы работы по биологическому разнообразию аридных, полуаридных и засушливых субгумидных земель, и в особенности скотоводов-кочевников и кочевых коренных народов, признавая, что для содействия их участию могут потребоваться организационные преобразования;

4. *также поручает* Исполнительному секретарю провести консультации со Сторонами при всемерном участии коренных народов и местных общин с целью изучения возможностей разработки предложения о совместных мероприятиях трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и представить результаты на рассмотрение Конференции Сторон на ее 10-м совещании;

5. *также предлагает* Сторонам и другим правительствам:

a) разработать и реализовать, либо пересмотреть существующие, планы управления засухой и систем раннего оповещения на всех уровнях, в том числе планы управления на уровне регионов, субрегионов и бассейнов, принимая во внимание воздействие засухи на биоразнообразие и роль биоразнообразия в расширении возможностей восстановления аридных, полуаридных и засушливых субгумидных земель, с целью i) включения в них оценки рисков, оценки воздействия и управления воздействием; и ii) организации управления биоразнообразием, направленного на предотвращение засух, в том числе за счет привлечения всех субъектов деятельности, в особенности скотоводов и других коренных народов и местных общин, включая женщин, и в соответствии с традиционными общинными стратегиями, в частности при помощи систем традиционного использования;

b) включить вопросы, связанные с аридными, полуаридными и засушливыми субгумидными землями в соответствующие национальные стратегии, планы и программы, в частности пересмотренные национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, национальные программы действий по борьбе с опустыниванием (НПД) и национальные программы действий по адаптации (НПДА), с целью совершенствования и повышения согласованности, по мере необходимости, при полномерном участии коренных народов и местных общин;

c) продолжать осуществление мероприятий, перечисленных в пунктах 29 и 30 доклада о ходе реализации и рассмотрении предложений относительно дальнейших действий, подготовленного Исполнительным секретарем для девятого совещания Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/9/19), в том числе в рамках региональных программ и за счет более эффективной

¹ <https://www.cbd.int/development/doc/cbd-good-practice-guide-pastoralism-booklet-web-en.pdf>

координации действий между тремя конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, признавая, что до настоящего времени это осуществление было ограниченным;

d) проводить консультации с соседними странами и другими странами в их соответствующих субрегионах и регионах для разработки и осуществления совместных стратегий управления засухой и планов действий для ограничения воздействия засухи на биоразнообразие на уровне регионов, субрегионов и/или бассейнов;

e) разработать и применить руководящие указания для комплексного планирования на аридных, полуаридных и засушливых субгумидных землях и водно-болотных угодьях и создать условия для демонстрационных и экспериментальных мероприятий в области фермерского хозяйства и использования ресурсов дикой природы;

6. *приветствует* Декларацию Чаам-Хуахин, в которой адаптация к изменению климата и факторы риска для биоразнообразия рассматриваются как общие проблемы стран бассейна реки Меконг, и *настоятельно призывает* страны-члены Комиссии реки Меконг включить разработку совместного управления засухой для ограничения воздействия засухи на биоразнообразие в последующую деятельность по осуществлению Декларации;

7. *также предлагает* Сторонам и другим правительствам установить конкретные национальные и региональные целевые задачи сообразно с национальными обстоятельствами и в соответствии со Стратегическим планом на 2010–2020 годы, с тем чтобы оценить осуществление программы работы Конвенции о биологическом разнообразии по сохранению биоразнообразия засушливых и субгумидных земель для более полного отражения особых проблем, стоящих перед такими экосистемами и людьми, живущими на них, и в частности перед коренными народами и местными общинами, включая, среди прочего, уязвимость к изменению климата и острую необходимость экономического развития;

8. *также предлагает* Сторонам и другим правительствам и соответствующим организациям поддержать мероприятия, определенные в рамках национальных оценок собственного потенциала, которые способствуют согласованности действий между тремя конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, на субнациональном, национальном и региональном уровне;

9. *также призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации пользоваться информацией, содержащейся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/14/6/Add.1, при всемерном участии коренных народов и местных общин в своей будущей деятельности по интеграции аспектов изменения климата в реализацию программы работы по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель.
